

PRESENTACION

Entre los temas de lingüística aplicada, y especialmente de la enseñanza de lenguas, que siguen ocupando un lugar importante en la investigación y el diseño de cursos, se encuentra la comprensión de lectura. Con cierta regularidad, ESTUDIOS DE LINGÜÍSTICA APLICADA ha abierto sus espacios a trabajos dedicados al tema de la lectura, ya que en el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la U.N.A.M. pertenece al quehacer diario de muchos profesores. Pero también fuera del ámbito de esta Universidad, la descripción de la estructura de los textos, la comprensión de lectura y el diseño de materiales que facilitan el acceso a los contenidos de los textos siguen siendo preocupaciones constantes de los profesores de lenguas.

Por lo tanto, aunque no en forma exclusiva, este número 10 de la Revista reúne algunos trabajos dedicados a la lectura de textos. El propósito de Silvia Gutiérrez, en su artículo "The Function of Non-verbal Elements in Scientific Discourse", es de mostrar que los componentes visuales en textos científicos (como gráficas, diagramas, mapas, dibujos, fotografías) no deben ser consideradas como meras ilustraciones, sino como componentes del discurso desempeñando funciones comunicativas.

Además, este número contiene tres ponencias que tratan diferentes aspectos de la lectura. Las tres ponencias fueron originalmente presentadas en 1986 en el marco del coloquio

"La lectura y los lectores" que organizó la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada siendo la sede en esa ocasión el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras de la U.N.A.M. La AMLA tenía la intención de publicar todos los trabajos presentados en aquel Coloquio en un volumen de tipo "Memorias", pero la falta de recursos económicos no permitió la realización del proyecto. Después de varios años de espera, la Comisión Editorial del C.E.L.E. (en acuerdo con la AMLA) rescató las ponencias sobre lectura presentadas por profesores del C.E.L.E. Parecía interesante que nuestros lectores pudieran encontrar, en las versiones actualizadas, información acerca de unos proyectos de cursos de lectura que fueron llevados a cabo en el C.E.L.E.: Ulrike Tallowitz presenta el *Curso de comprensión de lectura de textos alemanes de lingüística aplicada* que a mediados de 1989 fue publicado en Heidelberg, RFA. Fernando Castaños y Elin Emilsson ofrecen primero un panorama de los cursos de lectura de inglés elaborados en el C.E.L.E. en los años 70 y en la primera mitad de los 80. (En este sentido, amplían la información contenida en el número especial sobre comprensión de lectura publicado por ELA en 1983). Sobre esta base, formulan los principios y los criterios que hoy en día se recomienda tomar en cuenta en el diseño de cursos de lectura. Dietrich Rall, finalmente, se interesa por el papel del lector en el acto de lectura, enfocando sus reflexiones hacia el caso particular de la lectura de textos literarios. Su punto de partida metodológico es la teoría de la recepción sobre la cual editó, en 1987, una antología publicada por la U.N.A.M.

Como en números anteriores de ELA, nos interesa mantener informados a los lectores de la revista sobre actividades académicas llevadas a cabo en México y en el extranjero. En este caso, Jacques Maurais, del Consejo de la Lengua Francesa, presenta un informe sobre una en-

cuesta enfocada hacia la relación de las lenguas francesa e inglesa en Quebec. Los resultados demuestran la estrecha correlación entre la planeación lingüística y sus repercusiones comerciales en la ciudad de Montreal. Por otra parte, Marlene Rall informa sobre el coloquio Triangle VIII que a principios de 1989 se llevó a cabo en París, bajo el título de "El papel de la gramática en la enseñanza de lenguas extranjeras", organizado por el Instituto Goethe, el British Council y el CREDIF.

Finalmente, este número contiene dos reseñas de libros que tratan temas de especial interés para la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas: Harold Ormsby comenta la utilidad del *Practical Handbook in Language Testing for the Second Language Teacher*, de Elana Shohamy. Por otro lado, Natalia Ignátieva reseña un estudio que puede interesar tanto a profesores de ruso como a lingüistas que se dedican a la comparación de idiomas: la *Morfología contrastiva del ruso y el español* de los autores V.S. Vinogradov e I.G. Miloslavsky.

LA COMISION EDITORIAL